

# КОНЦЕПТУАЛЬНЫЕ МЕТАФОРЫ В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ В ВУЗЕ: КЛАССИФИКАЦИЯ АКТУАЛЬНЫХ ПОДХОДОВ

## CONCEPTUAL METAPHORS IN TEACHING FOREIGN LANGUAGES AT THE UNIVERSITY: CLASSIFICATION OF RELEVANT APPROACHES

*E. Polyudova  
M. Galanina*

*Summary:* This article analyzes the possible ways of using cognitive linguistics' ideas for effective teaching of foreign languages to students of technical majors. The benefits and effectiveness based on philosophical and psychological approaches are considered, which emphasizes the importance of using cognitive methods in teaching English in higher education. The typology of conceptual metaphors is presented and the results of their implementation in the educational process are analyzed. The authors highlight the potential ways of integrating cognitive linguistics into the educational process of students specializing in technical fields.

*Keywords:* conceptual metaphor, cognitive linguistics, imagination, perception, motivation, concepts, images, technical terms, foreign language.

*Полюдова Елена Николаевна*

*к.п.н., доцент, ФГАОУ ВО «Российский университет  
транспорта»  
epolyudova@gmail.com*

*Галанина Мария Михайловна*

*Преподаватель, ФГАОУ ВО «Российский университет  
транспорта»  
mash.galanina@gmail.com*

*Аннотация:* В статье проведен анализ способов применения инструментов когнитивной лингвистики для эффективного обучения иностранному языку студентов технических специальностей. Выявлена актуальность такого подхода, основанного на философско-психологическом обосновании, что подчеркивает важность и широту использования когнитивных методов в преподавании английского языка в вузе. Представлена типология концептуальных метафор и проанализированы результаты их внедрения в образовательный процесс. Авторы рассматривают потенциал интеграции когнитивной лингвистики в учебный процесс студентов, специализирующихся в технических областях.

*Ключевые слова:* концептуальная метафора, когнитивная лингвистика, воображение, восприятие, мотивация, концепты, образы, технические термины, иностранный язык.

### Методическое обоснование

В современном высшем образовании основное внимание уделяется развитию личности студентов и их комплексных компетенций в различных областях, включая интеллектуальные, коммуникативные и информационные навыки. Работодатели сегодня интересуются не только квалификацией кандидатов, но и их компетентностью, которая объединяет профессионализм и личностные качества. Такое изменение требований к профессиональной подготовке студентов связано с переходом от понятия квалификации к понятию компетенции, отражающим потребности современной экономики в специалистах, способных успешно работать в различных социальных, экономических и культурных контекстах. Более того, вопросы компетенции переходят на уровень формирования социальной ответственности будущих специалистов [1]. Требования нового времени ставят перед преподавателями задачу разработки и внедрения новых подходов для улучшения качества и эффективности обучения иностранным языкам в высшей школе.

Иностранный язык становится важной частью обу-

чения студентов их способности активно участвовать в международном образовательном и профессиональном пространстве на иностранном языке. Приоритетной целью изучения иностранного языка является не только овладение основными навыками устной и письменной коммуникации (аудирование, говорение, чтение, письмо) на иностранном языке, но и развитие способности взаимодействия с представителями академического и научно-технического международного сообщества на межличностном уровне при использовании иностранного языка в качестве средства общения. Такая цель вносит свои коррективы в учебный процесс по изучению иностранного языка и требует от преподавателей иностранных языков новых научно обоснованных подходов и методов обучения, способных развивать личность студентов в соответствии с заданными стратегическими образовательными целями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования [2], [3], [4].

Согласно ФГОС ВО 3++, студенты технических специальностей должны осуществлять поиск, критический анализ информации, осуществлять деловую коммуни-

кацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах), уметь свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации [5].

Таким образом, для преподавания иностранных языков в вузе ставятся следующие цели:

1. обучение общему английскому;
2. обучение профессиональному английскому;
3. повышение мотивации студентов к изучению иностранного языка;
4. освоение технических терминов по специальности.

Если цели обучения общему английскому и повышение мотивации достижимы с помощью методов коммуникативного и других современных подходов, то освоение всего спектра профессионального языка с его специфической терминологией становится серьезным препятствием на пути овладения профессией на иностранном языке.

По мнению авторов, одним из перспективных направлений развития методики преподавания профессиональной лексики, своего рода методической помощью в проработке и применении профессиональной терминологии, могут стать ассоциативные ряды и концептуальные метафоры. Изучение профессионального английского включает в себя внедрение в обиход терминов и понятий, присущих для специальности студента, при этом изучение общего английского становится основой запоминания базовых слов, которые в дальнейшем служат опорой для формирования ассоциативного ряда. Создание ассоциативных связей между новыми понятиями и знакомыми концептами может помочь в решении следующих проблем:

- интеллектуальная пассивность;
- отсутствие мотивации;
- сложность в запоминании технических терминов;
- неумение применять знания из курса общего английского [6].

Для решения комплекса указанных выше сложных задач и достижения целей, поставленных ФГОС, современному образовательному пространству необходимы новые подходы основанные на активизации восприятия мира, его концепций и структур. Также при недостаточности языкового опыта требуются модели, стимулирующие познавательные процессы на иностранном языке. В данном исследовании рассмотрены предпосылки возникновения концептуального метафорического подхода с позиций понимания метафорического восприятия философией, психологией и современной когнитивной лингвистикой, а также приведены результаты экспериментального использования концептуальных метафор в университетах разных стран.

Использование прикладной когнитивной лингвистики вызывает все больший интерес в сфере обучения иностранным языкам. Однако для понимания сути концептуальных метафор необходимо рассмотреть заложенные в ней базовые идеи.

### Философское обоснование

Говоря об образах, восприятии и анализе информации, стоит вернуться к истокам исследований человеческого мышления и бытия, обратиться к философии.

Согласно Аристотелю, фантазия необходима для многих когнитивных функций, таких как запоминание, рассуждение и восприятие [7]. Способность вызывать в воображении мысленные образы определяется как фантазия, которая имеет решающее значение для понимания того, как люди воспринимают внешний мир. Поскольку фантазия может возникать только в среде, где присутствует восприятие, и не может возникнуть где-либо еще, Аристотель подчеркивает тесную взаимосвязь между фантазией и восприятием [8]. С точки зрения античного философа, фантазия и восприятие тесно связаны, а это означает, что каждый организм, обладающий способностью воспринимать, также способен фантазировать. Эта связь между восприятием и фантазией подчеркивает, насколько важную роль играют ментальные образы в формировании нашего представления о внешнем мире [9].

Классическая западноевропейская философия выявляла характеристики продуктивной, воспроизводящей и творческой трансформации в креативной природе человека. Эти открытия заложили основу для изучения целостных, рациональных процессов мышления личности. По мнению И. Фихте, воображение - это самый ценный дар человеческой души, который, выполняя задачи, приводит к определенному результату. Таким образом, творчество воображения - результативно по своей природе, является частью мышления наряду с интеллектом [10].

И. Кант, рассматривая основы универсальности и необходимость логического, теоретического знания, обозначил фундаментальную проблему выявления специфики человеческого существования, бытийности, познания, выбора и свободы. Познавательные способности человеческой души и универсальность достигнутого знания зависят от способности к воображению, которая присуща только человеку. В этом смысле человек обладает уникальной способностью быть активным в построении всеобъемлющей картины мира. Эта активная деятельность является компонентом самореализации человека, поскольку выражает его творческое отношение по отношению к миру и к самому себе. В этом контексте функция чистого воображения становится истинно трансцендентальной, принимая форму уникаль-

ной, индивидуальной, «трансцендентальной схемы». Таким образом, по мнению Канта, наше мышление с помощью воображения (в частности) связывает представление и концепцию, формализует теоретическое знание и придает целостность теоретическому мышлению [11]. И. Кант особо подчеркивал потенциал продуктивного воображения, которое не только проецирует опыт наших мировоззрений и конкретный объект познания, но и позволяет трансформировать их в собственные суждения о жизни, нравственных ценностях и прекрасном (эстетическом) [12]. Как будет показано ниже, это свойство мышления человека, обозначенного И. Кантом как «трансцендентальная схема» напрямую связано с современным развитием когнитивной лингвистики, которая изучает процессы формализации теоретических знаний и их перехода в личностную картину мира человека, выраженную в языке.

Классическая психология изначально подчеркивала определяла воображение как уникальную способность человеческой души, осознания, мышления и разума. Так, ассоциативная психология, начало развития которой было положено еще Платоном и Аристотелем, рассматривала воображение как сложное проявление психических процессов человека, как пример функционирования памяти, случайное объединение воспоминаний и предшествующего опыта, и любая сложность или развитие когнитивных процессов приводили к усложнению такого рода. Классическая психология сознания была сосредоточена на особой методологии самоанализа. Этот метод был использован В. Вундтом для того, чтобы попытаться найти уникальные принципы ментальной причинности в деятельности человеческого разума. С философской точки зрения этот метод можно понимать как процесс использования воображения для создания всеобъемлющей картины своего внутреннего мира — самонаблюдение как персонификация. Однако в ассоциативной психологии основой становится идея ассоциации, своего рода мозаичного полотна, которым является наше сознание [13].

Сюда же относится и точка зрения А.А. Потебни, о которой пишет Л. С. Выготский в «Психологии искусства»: «... искусство есть познание мудрости и ... поучение и наставление - одна из главных его задач. Основным взглядом этой теории является аналогия между деятельностью и развитием языка и искусством.»

В каждом слове, согласно психологической системе языкознания, мы различаем 3 основных элемента:

1. внешнюю языковую форму
2. внутреннюю форму или образ
3. значение

Л.С. Выготский пишет, что во многих случаях эта внутренняя форма вытеснилась и забылась из-за расширя-

ющегося значения слова, а в других случаях обнаружить эту внутреннюю форму, образ, чрезвычайно легко [14].

Таким образом, очевидно, что и философия, и психология не сомневаются в силе образного мышления, в выразительных свойствах образов, рассматривая их как неотъемлемую часть бытия человека, свойство его сознания и мышления.

Гештальтпсихология разработала метод феноменологического самонаблюдения, изучения целостного феноменального поля субъективного опыта человека, в котором творческое воображение значительно обрабатывает чувственно-перцептивный опыт [15], [16]. Рассматривая воображение как свойство сознания, гештальтпсихология переходит на уровень категорий личностного восприятия, где опыт взаимодействия с миром у каждого человека является, с одной стороны, целостным, не состоящим из отдельных частей, а с другой - уникальным [17]. Индивид становится носителем уникального мира личностного восприятия, преобразования и трансляции смыслов, мысленных образов. [18]. Творческое воображение вовлечено в мыслительный процесс (Л.М. Веккер). Представление одного из них можно понимать как специфическую форму наглядно-образного мышления, при этом оно проявляется в самых разных формах, таких как образно-эмоциональная, вербально-логическая, и поэтому создание целостных образов на основе представлений будет осуществляться с помощью различных механизмов: (типизация, схематизация, агглютинация).

Воображение, пронизывающее всю структуру внутреннего мира человека, более верно отражает эмоциональную составляющую человеческого «я» в психологическом смысле. Мы способны включить речь, воображение, память и внимание во внутреннюю структуру ментальных, эмоциональных и регуляторных волевых процессов благодаря теории Л.М. Веккера о «единстве ментальной реальности человека». Возможно рассматривать воображение (фантазию) как феномен универсальной целостности внутреннего духовного мира человека, приводящий к существованию качественно иной и самобытной культуры, благодаря целостности и единству ментальной реальности [19].

### Теоретическое осмысление

Теория когнитивной лингвистики, зародившаяся в 1989 году в Германии, стала междисциплинарной наукой, которая вобрала в себя основные продуктивные идеи философии, психологии и лингвистики и получила широкое применение в современных подходах преподавания иностранных языков. Современные методы обучения иностранным языкам основываются на теоретических принципах, разработанных в 60-80х годах XX века

Н. Хомским в его работах «Синтаксические структуры» (1957) и «Язык и мышление» (1972). Он представил теорию о языке как систему, которую можно декодировать, подчеркивая наличие внутренней структуры языка и установление определенных правил, определяющих порядок слов в предложении, грамматические конструкции и смысловые связи. Также нельзя не упомянуть современного лингвиста С. Пинкера, так как одним из ключевых достижений его работы является теория «Языкового инстинкта», которая утверждает, что люди имеют врожденную способность к освоению языка благодаря наличию соответствующих механизмов в нашем мозге. Восприятие языка как сочетания продуктивных паттернов существенно облегчает изучение иностранного языка [20]. Однако для более эффективного освоения языка в контексте специализации важно развивать методы, которые будут помогать студентам технических специальностей запоминать слова и самостоятельно применять лексические ассоциации.

Переходя к теории когнитивной лингвистики, необходимо проанализировать предложенную Д. Лакоффом и М. Джонсоном формулировку о том, что метафорические концепты не просто являются сложными гештальтами, но именно основаны на них [21], то есть опыт восприятия мира, как личных чувств, так и научных концепций, обрабатывается не только рационально, но и с помощью воображения. Понятие концептуальной системы с ее сложными эмпирическими гештальтами в контексте рассуждений Д. Лакоффа и М. Джонсона является важной частью не только восприятия, но и создания концептуальных метафор, которые пронизывают нашу жизнь. Зачастую в повседневной жизни их использование даже не осознается, так как плотно вплетено в ткань жизни и языка. В таких метафорах, как «Спор - это война», «Жизнь - это путь», структурные аспекты одной концепции накладываются на другие, образуя сложный гештальт, отмечает Р.И. Павиленис в «Теории смысла». Ю.А. Раздабарина, следуя его рассуждениям, рассматривает концептуальную систему человека в рамках индивидуального видения и интерпретации мира человеком [22]. Человек выделяет в своей концептуальной системе те мировоззренческие структуры, которые представляют его мнение о мире. Таким образом, концептуальная система, по мнению современной когнитивной лингвистики, является частью картины мира каждого человека, которая проявляется в языке и в тех языковых формулах и метафорах, которые человек использует в самовыражении. При этом важно отметить, что язык является социальной структурой, созданной сообществом, воспроизводимой и воспринимаемой определенной группой людей, которые пользуются этой структурой для достижения взаимопонимания. Используя языковые средства, человек, с одной стороны, выражает себя, свое мировоззрение и видение мира, а с другой - использует созданные социумом языковые формы, паттерны, метафоры. В исполь-

зовании языка соединяются личностное видение мира индивидуумом и социальные коды, выраженные в лингвистической структуре [23]. Язык становится средством самовыражения для того, чтобы человек мог взаимодействовать с социумом как отдельная личность.

Однако язык не является единственной формой самоосознания мира, это лишь один из элементов концептуальной системы. Формирование концептуальной системы происходит в несколько этапов:

1. невербальный способ образования: объекты, доступные чувственному восприятию человека;
2. вербальный способ, посредством языка: построенные с помощью языка концепты связаны с довербальными, первичными, то есть на их основе можно построить более сложные концепты [22].

На основе многообразия и многоплановости концептуальной системы Лакофф и Джонсон пишут о разнообразии метафор, которые присутствуют в языке, являясь его неотъемлемой частью. Каждый человек, овладевая языком, формирует свой набор таких метафорических средств, делая свой язык индивидуальным, личностным.

Лакофф и Джонсон, классифицируя такие метафоры, разделяют их на две категории, конкретные и метафорические. Конкретные понятия просты для восприятия и не содержат в себе сложных концептов. Абстрактные понятия - комплексные явления, выражающие абстрактные концепции. Они определяются с помощью множества метафор [24].

Рассмотрим эти категории. Немегафорические (конкретные) понятия в концептуальной системе человека возникают непосредственно из нашего опыта и определяются в их собственных терминах. Эти понятия включают пространственную ориентацию (например, «вверх-вниз», «внутри-наружу», «близко-далеко»), онтологические понятия, возникающие из физического опыта (например, сущность, вещество, человек), а также структурированные переживания и действия (например, прием пищи, перемещение, перенос предметов с места на место). Можно сказать, что это те явления, которые можно представить как конкретные действия или объекты [24]. Эти концепции основаны на нашем непосредственном чувственном и физическом опыте, и они не основаны на концептуализации одного вида объектов или опыта в терминах другого вида. Они формируют основу нашего восприятия и понимания мира. Освоенные и используемые, они обеспечивают базу для более сложных метафорических концепций.

Метафорические концепции по своей природе строятся на немегафорических и отличаются от них способом понимания объектов и явлений, способом структурирования немегафорического опыта.

Основными признаками метафорических концепций являются следующие

1. они понимаются и структурируются в терминах других концепций, предполагают концептуализацию одного вида объекта или опыта через понимание другого объекта или явления;
2. основаны на сложных эмпирических гештальтах, где структурные аспекты одной концепции накладываются на другие, образуя полное и многослойное понимание явления;
3. метафорические определения часто являются частичными, непоследовательными и накладывающимися друг на друга, отражая различные аспекты абстрактного понятия с помощью различных метафор [24].

Таким образом, для понимания конкретных понятий сложных объяснений, как правило, не требуется, так как они основываются на физических явлениях и на эмпирическом опыте их восприятия. Сложнее с метафорическими понятиями. Для их понимания недостаточно восприятия, необходим процесс их осознания, включения в картину мира человека. Именно для этих целей концептуальная лингвистика вводит понятие “концептуальных метафор”, которые являются чем-то большим, чем просто языковые средства, так как дают человеку возможность рассуждать об абстрактных идеях. Согласно Лакоффу, концептуальная метафора - это когнитивный процесс, который позволяет нам воспринимать одну концептуальную область в терминах другой. Проецируя идеи из одной (исходной) области в другую (целевую) область, концептуальные метафоры становятся важными инструментами в повседневном языке, так как таким образом упорядочивают наше понимание окружающего мира не только с точки зрения чувственного восприятия, но и соотнося с ним, включая в него, абстрактные концепты. Связывая абстрактные или сложные понятия с более конкретным опытом, этот подход помогает нам понять смысл сложных или абстрактных идей [24].

Согласно Лакоффу, концептуальные метафоры широко используются в повседневном языке и влияют на то, как мы понимаем, воспринимаем и взаимодействуем с окружающей средой. Он обозначает следующие причины важности концептуальных метафор в познании и коммуникации:

### 1. Влияние на восприятие

Концептуальные метафоры формируют то, как мы воспринимаем окружающий мир и придаем ему смысл. Понимая метафоры, лежащие в основе нашего языка и мыслительных процессов, мы можем получить представление о том, как устроено наше восприятие.

### 2. Влияние на коммуникацию

Метафоры играют решающую роль в коммуникации,

поскольку они могут передавать сложные идеи в более доступной и понятной форме. Знание метафор, которые мы используем и с которыми сталкиваемся, может помочь повысить ясность и эффективность общения.

### 3. Отражение культурных норм

Метафоры часто отражают основополагающие культурные нормы, ценности и убеждения. Анализируя метафоры, присутствующие в языке или дискурсе, мы можем выявить скрытые культурные предпосылки и идеологии.

### 4. Формирование когнитивных процессов

Метафоры, которые мы используем, влияют на наши когнитивные процессы, поскольку они обеспечивают ментальную основу для понимания абстрактных понятий. Таким образом, понимание концептуальных метафор может улучшить наши когнитивные способности и навыки рассуждения.

### 5. Влияние на наше социальное взаимодействие

Метафоры не только влияют на когнитивные способности человека, но и формируют социальные взаимодействия и взаимоотношения. Понимание роли метафор в общении может помочь более эффективно ориентироваться в социальной динамике и интерпретировать ее [24].

В первом десятилетии XX века во Вьетнаме были проведены педагогические эксперименты по внедрению концептуальных метафор в образовательный процесс студентов, изучающих английский язык в возрасте от 20 до 21 года с уровнем языка B1-B2. Было обнаружено, что объяснение концептуальных метафор особенно полезно для восприятия идиом студентами с течением времени. Это говорит о том, что понимание концептов, лежащих в основе концептуальных метафор, помогает обучающимся более эффективно понимать и интерпретировать идиоматические выражения. Исследование также показало, что когнитивный подход по-прежнему способствовал повышению способности учащихся эффективно использовать идиомы. Когнитивный подход к объяснению концептуальных метафор не показал выдающихся результатов в краткосрочной перспективе по сравнению с традиционными методами, он продемонстрировал относительно долгосрочную ценность как с точки зрения восприятия идиом, так и с точки зрения производства. Это говорит о том, что включение концептуальных метафор в обучение может со временем привести к устойчивому улучшению понимания учащимися языка и его использования [25].

Исследование, проведенное в Высшей школе экономики при обучении студентов профессиональному английскому языку, показало, что концептуальные ме-

тафоры способствуют развитию всех видов речевой деятельности [26]. Результаты исследования продемонстрировали улучшение подготовки студентов к написанию академических текстов по экономике в следующих сферах:

1. Облегчение понимания. Использование концептуальных метафор для введения новых понятий позволило студентам приблизиться к комплексным понятиям в экономике, так как давало возможность анализировать и создавать ассоциативные связи между исходной и целевой областями метафор.
2. Стимулирующее толкование. Использование метафор в обучении письменной речи по экономике, ориентированной на конкретные темы, стимулировало учащихся искать основные интерпретации в метафорических экономических терминах. Такой подход побуждал студентов углубляться в абстрактные взаимосвязи между понятиями, лежащими в основе метафорических слов, используемых в академическом письме, тем самым повышая метакогнитивные умения интерпретации.
3. Содействие развитию метакогнитивных и профессиональных компетенций. Исследование показало, что у студентов наблюдались статистически значимые изменения в уровне письменной компетенции.

Таким образом, использование концептуальных метафор в обучении экономическому письму сделало процесс обучения более доступным и стимулирующим для студентов. Они смогли лучше понять сложные концепции и углубить свое понимание взаимосвязей в экономике. Этот подход также помог развивать у студентов метакогнитивные и профессиональные навыки, что привело к значительным улучшениям в их письменной компетенции [26].

Согласно проведенным исследованиям китайских лингвистов и преподавателей Х. Вонга и Ю. Хуана, использование концептуальных метафор помогает студентам-физикам формировать мысленные модели электрических явлений. Концептуальные метафоры переводят свойства электричества в более конкретные образы, представляя лексические единицы наглядно [27].

Авторы концептуальных метафор творчески подходят к созданию образов, используя наиболее часто

употребляемую лексику. Студентам не требуется запоминать слова из объяснения, так как эти слова часто используются в повседневной речи и становятся фоном, на котором разворачивается практически художественное действие метафоры. Этот подход, известный как «от простого к сложному», способствует более легкому переходу студентов от простых лексических образов, характерных для разговорной речи, к более сложным профессиональным терминам [28]. Например:

- «Current» – «flow rate of water»;
- «Electrical resistance» – «the narrowing of a pipe which restricts water flow»;
- «Data» is a «treasure trove»;
- «Networking» is «building bridges» [29].

Так, в статье рассмотрены философско-психологические основания современной психолого-педагогической науки – концептуальной лингвистики, выделены основные понятия, на которых базируется ее направленность в образовательной деятельности: уникальная индивидуальная картина мира в процессе восприятия и осмысления, а также свойства человека создавать обобщенные концептуальные метафоры, которые отражены в языке в форме лингвистических моделей. Именно это свойство человека и изучает когнитивная лингвистика в сфере бытования языка, что, в свою очередь, является фундаментом для рассмотрения и создания концептуальных метафор в языке в целом и в образовании, в частности.

Подводя итоги, важно отметить, что метод использования концептуальных метафор лишь начинает развиваться и используется не повсеместно, а экспериментально, что связано со сложностью создания самих концептуальных метафор, а также с неразработанностью методического и практического подхода. Для более широкого развития этой концепции необходимы не только «придуманные» метафоры, модели толкования и сравнения, но и сформированный у преподавателя подход, готовность к использованию таких способов преподавания. Дальнейшими направлениями развития использования концептуальных метафор является более широкий спектр примеров таких сравнений, формирование банка данных, классификация метафор по тематике и специальности, а также описание алгоритмов для индивидуального творчества – создания новых примеров метафор и методик их применения при обучении иностранному языку для специальных целей в высшей школе.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Титова С.В. Коммуникативная культура. От коммуникативной компетентности к социальной ответственности. СПб.: Питер, 2009. 176 с.
2. Обдалова О.А. Когнитивно-дискурсивная система обучения иноязычной межкультурной коммуникации студентов бакалавриата естественнонаучных направлений. Нижний Новгород: Нижегородский государственный лингвистический университет имени Н.А. Добролюбова, 2017.
3. Анисимова А.Т. Опыт использования когнитивных механизмов при обучении иностранному языку. Южный институт менеджмента, г. Краснодар. На-

- учный вестник ЮИМ №4, 2017.
4. Катрин, К., 2018. Метафоры на занятиях по иностранному языку. Евразийский гуманитарный журнал, (4), pp.126-131
  5. Гатауллина А.М., Кондратьева И.Г. Проблемы профессионально ориентированного обучения иностранному языку в неязыковых вузах. В: Учитель XXI века (историческое образование). Казань: Казанский (Приволжский) федеральный университет, 2017.
  6. Пастушкова М.А., Саватеева О.В. Проектная деятельность как фактор формирования профессиональных языковых компетенций у студентов неязыковых направлений подготовки. Мурманский арктический государственный университет.
  7. Аристотель. Полное собрание сочинений: Пер. с др. - греч. / Под ред. Джонатана Барнса. — Принстон: Принстонский университетский пресс, 1984. — (Серия Боллинген; LXXI 2). — ISBN 0-691-09950-2.
  8. Dow, J. (2010), 'Feeling Fantastic? Emotions and Appearances in Aristotle', *Oxford Studies in Ancient Philosophy* 37: 143-76
  9. Scheiter, Krisanna M. Images, Appearances, and Phantasia in Aristotle. *Phronesis*, vol. 57, 2012, pp. 251-278.
  10. Фихте, И.Г. Сочинения в двух томах. Т. 1 / сост. и примечания Владимира Волжского. — СПб.: Мифрил, 1993. — 687 с. — ISBN 5-86457-003-6.
  11. Кант И. Критика чистого разума. — С.-Петербург: Типография Н.Тиблена и Комп., 1867. — 627 с.
  12. Кант И. Критика способности суждения. — М.: ЧОРО, 1994. — 414 с. — (Мировая философская мысль). — ISBN 5-8497-0005-6.
  13. Юречко О.Н. Философский анализ воображения, фантазии и самоосуществления человека в мире // Научный вестник ЮИМ. — 2017. — № 4. — С. 108-109.
  14. Выготский, Л. С. Психология искусства / Л. С. Выготский. — Москва: Издательство Юрайт, 2024. — 414 с. — (Антология мысли). — ISBN 978-5-534-09445-9. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/538408> (дата обращения: 01.05.2024).
  15. Мазилов В.А. Гештальтпсихология: исследования творческого мышления // Природные системы и ресурсы. 2011. №1.
  16. Машков В.Н. Герменевтика и гештальтпсихология: разные аспекты одной научной парадигмы // Вестник НовГУ. 2010. №58.
  17. Попов Д.Е. Проблема адаптации личности в рамках гештальтпсихологии // Известия Петербургского университета путей сообщения. 2005. №1. Мазилов В.А. Гештальтпсихология: исследования творческого мышления // Природные системы и ресурсы. 2011. №1.
  18. Дуан П. Шульц, Синдия Э. Шульц., ред. История современной психологии. СПб.: Изд-во «Евразия», 2002.
  19. Веккер Л.М. Психика и реальность: Единая теория психических процессов. Москва: Издательство «Смысл», 1998.
  20. Наумов Владимир Викторович Язык как инстинкт: Pro # contra (рецензия на книгу Пинкер С. «язык как инстинкт») // *Terra Linguistica*. 2012. №160.
  21. Георг Лакофф, Марк Джонсон. Концептуальная метафора в повседневном языке // *The Journal of Philosophy*. — 1980. — Т. 77, № 8. — DOI: <https://doi.org/10.2307/2025464>.
  22. Раздабарина Ю.А. Концептуальная система в теории смысла Р.И. Павлиениса. Альманах современной науки и образования. Тамбов: Грамота, 2009. № 8 (27): в 2-х ч. Ч. II. С. 155-156.
  23. P. Trudgill. *Sociolinguistics: An Introduction to Language and Society*. Penguin Books, 2001, 4th edition, 222 p.
  24. Лакофф, Дж., Джонсон, М. Концептуальные метафоры в повседневном языке. — Чикаго: Издательство Чикагского университета, 1980.
  25. Pham Thai Bao Ngoc, To Minh Thanh. The Application of Conceptual Metaphors to Teaching English Idioms to English-major Students in Viet Nam // *Theory and Practice in Language Studies*. 2019. Vol. 9, No. 6. Pp. 610-619.
  26. Utkina, Tatiana. Teaching Academic Writing in English to Students of Economics through Conceptual Metaphors. *The Journal of Teaching English for Specific and Academic Purposes*, vol. 9, no. 4, Special Issue, 2021, pp. 587–599. DOI: <https://doi.org/10.22190/JTESAP2104587U>.
  27. Wang, H. (2009). Metaphorical concepts in electrical engineering. In *Proceedings of the Cognitive Linguistics in China Conference* (pp. 295-315). Springer.
  28. Huang, Y. (2020). On the Application of Cognitive Linguistics in College English Teaching from the Perspective of Big Data. In *Journal of Physics: Conference Series* (Vol. 1558, No. 4, p. 044040).
  29. Полюдова Е.Н., Галанина М.М. Использование концептуальных метафор в обучении английскому языку в техническом вузе: проблемы и решения. Теоретико-практические аспекты обучения иностранным языкам в неязыковых вузах: сборник материалов Всероссийской научно-практической конференции. Под научной редакцией О.В. Вахрушевой. Пермь: Издательство ПВИ ВНГ, 2024. 293 с.

© Полюдова Елена Николаевна (epolyudova@gmail.com), Галанина Мария Михайловна (mash.galanina@gmail.com).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»